



UDALBATZARRA/PLENO MUNICIPAL Nº 02/2022

L A S A R T E - O R I A K O
UDALBATZARRAK 2022ko OTSAILAREN
10ean EGINDAKO OHIKO
BATZARRALDIAREN AKTA.

ACTA DE LA **SESIÓN ORDINARIA**
CELEBRADA POR EL PLENO MUNICIPAL
DEL AYUNTAMIENTO DE LASARTE-
ORIA EL DÍA **10 DE FEBRERO DE 2022.**

ETORRITAKOAK:

ASISTENTES:

ALKATE-LEHENDAKARIA:
EL ALCALDE-PRESIDENTE:

D. Agustin Valdivia Calvo jn.

(PSE-EE-PSOE)

ALKATEORDEAK:
TENIENTE DE ALCALDE:

D^a Lourdes Acevedo Beldarrain and.

(PSE-EE-PSOE)

D. David Mateos Jimenez jn.

(PSE-EE-PSOE)

D^a Maite Iglesias Sánchez and.

(PSE-EE-PSOE)

D^a Nuria Fernandez Castrillo and.

(PSE-EE-PSOE)

ZINEGOTZIAK:
CONCEJALES:

D^a. Nagore Duran Urbistondo and.

(PSE-EE-PSOE)

D. Jesús Alonso Ocariz jn.

(PSE-EE-PSOE)

D. Iñigo Zabaleta García jn.

(PSE-EE-PSOE)

D. Jon Martin Tejeria jn.

(EH BILDU)

D^a Uxue Loinaz Urruzola and.

(EH BILDU)

D^a Estibaliz Garmendia Arrieta and.

(EH BILDU)

D. Jon Antxordoki Rekondo jn.

(EAJ-PNV)

D. Boris Nogales Benito jn.

(EAJ-PNV)

D^a. Estitxu Alkorta Barragán and.

(EAJ-PNV)

D. David Ares Rodriguez jn.

(ELOP)

D^a Tania Rodriguez Gonzalez and.

(ELOP)

IDAZKARIA:
SECRETARIO:

D. Fco. Xabier A. Egea Jauregi jn.

KONTUHARTZAILEA:
INTERVENTOR:

D. Ion Murua Guinea jn.

EZ ETORRIAK:

NO ASISTENTES



Lasarte-Oriako Udaletxeko Batzar-Aretoan, 2022ko OTSAILAREN 10eko 18:30 zirelarik, alde zurretik horretarako deialdia eginda, Lasarte-Oriako Udalbatzar osoa bildu zen, Agustin Valdivia Calvo Alkate jaunaren lehendakaritzapean, gorago aipatzen diren alkateordeak eta zinegotziak bertan zirela, eta nik urgatzita, Francisco Xabier A. Egea Jauregi idazkari jaunak, geroago esango diren erabakiak hartzeko.

Udalbatzarra eratzeko "quórum" nahikoa badagoenez gero, Alkate jaunak eratu deklaratu du udalbatzarra, eta, haren aginduz, bilkurako gai-zerrendan sartutako gaiak tratatzeari ekiten zaio.

1.- 2022KO URTARRILAREN 13an OSPATUTAKO UDALBATZARRAREN AKTAREN ONARPENA.

Bozkatzera jarrita Lasarte-Oriako Udalbatzarrak AHO BATEZ onartzen du hura.

2.- 2021 EKITALDIAN KREDITUAK ALDATZEKO GAUR ARTE BIDERATU DIREN DOSIERREN BERRI EMATEA.

Ekonomiako, Ogasuneko eta Ondareko Batzorde Informatiboak eta Kontueta Bereziak 2022ko urtarrilaren 31ean igorritako diktaminaren berri ematen da.

Kredituak aldatzeko espediente hauen berri ematen da:

Lasarte-Oriako Udalaren 2021(e)ko aurrekontuaren KREDITU GEHIGARRIen 2. Espedientea (ALKATETZA), 605.591,79 eurokoa, Alkateak 2021ko urriaren 22(e)an emandako ebazpenaren bidez onetsia.

Lasarte-Oriako Udalaren 2021(e)ko aurrekontuko 2. KREDITU TRANSFERENTZIEI Espedientea, 15.000,00 eurokoa, Alkateak 2021eko urriaren 25(e)an emandako ebazpenaren bidez onetsia.

Udalbatzarra jakitun geratzen da.

En la Sala de Plenos del Ayuntamiento de Lasarte-Oria, siendo las 18:30 horas del día 10 de FEBRERO de 2022, previa citación al efecto, se reunió el Pleno Municipal del Ayuntamiento de Lasarte-Oria, bajo la Presidencia del Sr. Alcalde D. Agustín Valdivia Calvo, con la asistencia de los Tenientes de Alcalde y Concejales que arriba se relacionan, y asistidos de mí, el Secretario D. Francisco Xabier A. Egea Jáuregui, para tomar los acuerdos que luego se dirán.

Existiendo "quórum" suficiente para la constitución del Pleno, el Sr. Alcalde declara constituido el Pleno y de su orden se pasa a tratar sobre los asuntos incluidos en el Orden del Día.

1.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA SESIÓN CELEBRADA EL 13 DE ENERO DE 2022.

Sometida a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria, por UNANIMIDAD APRUEBA las misma.

2.- DACIÓN DE CUENTA DE LOS EXPEDIENTES DE MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS CURSADOS HASTA LA FECHA DEL EJERCICIO 2021.

Se da cuenta del dictamen emitido por la Comisión de Economía, Hacienda, Patrimonio y Especial de Cuentas emitido el día 31 de enero de 2022.

Se da cuenta de los siguientes expedientes de Modificación de Créditos:

Expediente de CREDITOS ADICIONALES nº 2 (ALCALDIA) del presupuesto 2021 del Ayuntamiento de Lasarte-Oria, por un importe de 605.591,79 euros, aprobado por Resolución de Alcaldía de fecha 22 de octubre de 2021.

Expediente de TRANSFERENCIA DE CRÉDITOS nº 2 del presupuesto 2021 del Ayuntamiento de Lasarte-Oria, por un importe de 15.000,00 euros, aprobado por Resolución de Alcaldía de fecha 25 de octubre de 2021.

El Pleno se da por enterado.



A continuación intervienen el Sr. Martin del grupo municipal EH BILDU y el Sr. Alcalde.

3.- BOZERAMAILEEN BATZARRAK AURREZ ONARTU IZANIK UDALBATZARREAN TRATATU AHAL IZATEKO, AURKEZTUTAKO ERAKUNDE ADIERAZPENA "SAHARAR ERREPUBLIKA ARABIAR DEMOKRATIKOA (SEAD) ALDARRIKATU ZENEKO 46. URTERURRENA"RI BURUZKOA.

3.- PREVIA ACEPTACIÓN DE SU TRATAMIENTO EN EL PLENO POR LA JUNTA DE PORTAVOCES, DECLARACIÓN INSTITUCIONAL RELATIVA AL "46 ANIVERSARIO DE LA PROCLAMACIÓN DE LA REPÚBLICA ÁRABE SAHARAUÍ DEMOCRÁTICA" (RASD)".

Alkate jaunak adierazpena irakurtzen du:

El Sr. Alcalde lee la moción:

ERAKUNDE ADIERAZPENA

DECLARACIÓN INSTITUCIONAL

Egun batzuk barru, 2022ko otsailaren 27an, saharar herriak Saharako Estatuaren (Saharako Errepublika Arabiar Demokratikoa – RASD) sorreraren 46. Urteurrena ospatuko du.

Dentro de unos días, el 27 de febrero de 2022, el pueblo saharauí conmemorará el 46º aniversario de la creación del Estado saharauí (la República Árabe Saharaui Democrática – RASD).

46 urtez Mendebaldeko Sahara okupatu eta saharar herria borrokatu ondoren, egoera konpondu gabe dago oraindik, eta, bai lurralde okupatuetan bizi diren biztanleek, bai Tindufeko errefuxiatuen kanpamentuetan bizi direnek, giza eskubideen urraketak pairatzen dituzte, eta Marokoren okupazioaren pean edo babes-kanpalekuetan bizitzera behartuta daude.

Tras 46 años de ocupación del Sáhara Occidental y lucha del pueblo saharauí, la situación sigue sin solucionarse y, tanto la población residente en los territorios ocupados como quienes viven en los campamentos de personas refugiadas de Tinduf, ven vulnerados sus derechos humanos, siendo obligadas a vivir bajo la ocupación marroquí o en campamentos de refugio.

Testuinguru horretan, Nazio Batuek Fronte Polisarioaren eta Marokoko Erresumaren arteko elkarrizketak desblokeatzeko egindako urratsak, zazpi urte baino gehiago daramatzatenak, zapuztu egin dira Idazkari Nagusiaren Ordezkaritza Pertsonalaren, Köhler jaunaren dimisioarekin, Marokok etengabe xantaia egin duelako eta NBEko Segurtasun Kontseiluko kide diren herrialdeek ez dutelako ekintzarik egin. Köhler jaunak dimisioa eman zuenetik ia bi urte eta erdi igaro ondoren, NBEko idazkari nagusiak Staffan de Mistura diplomatiko italiar-suediarra izendatu zuen, 2021eko azaroaren 1ean, ordezkaritza pertsonal berri gisa. Mistura jaunak 2022ko urtarrilean bira bat hasi du eskualdean, Fronte Politikoaren eta Marokoren arteko bakeprozesua berpizteko asmoz.

En este contexto los pasos dados por Naciones Unidas para desbloquear las conversaciones entre el Frente Polisario y el Reino de Marruecos, paralizadas desde hacía más de siete años, se han visto frustrados con la dimisión del Enviado Personal del Secretario General, Sr. Köhler, debido a la actitud intransigente y de chantaje permanente por parte de Marruecos y a la falta de acción de los países miembros del Consejo de Seguridad de la ONU. Tras casi dos años y medio desde la dimisión del Sr. Köhler, el Secretario General de la ONU designó al diplomático italo-sueco Staffan de Mistura, el 1 de noviembre de 2021, como su nuevo Enviado Personal. El Sr. de Mistura ha iniciado durante enero de 2022 una gira por la región en un intento de resucitar el proceso de paz entre el Frente POLISARIO y Marruecos.

Marokoko Erresumaren eta Fronte Polisarioaren arteko negoziazioei berrekiteko

Aunque apoyamos sus esfuerzos para reanudar las negociaciones entre el Reino de



ahaleginak babesten baditugu ere, 1975tik dirauen Mendebaldeko Saharako gatazkaren bi aldeok, biziki deitoratzen dugu De Mistura jaunak Marokoko Erresumak okupatutako Lurralde Ez Autonomoa bisitatu ez izana, erabat blokeatuta baitago 2015etik aurrera edozein ikuskapen independienterako, baita NBEko Giza Eskubideetarako Goi Komisarioaren Bulegorako ere.

Jakina da Mendebaldeko Saharako lurralde okupatuetan MINURSOren (Nazio Batuen Erreferendumerako Misioa Mendebaldeko Saharan) ardura ez dela oraindik sahararren giza eskubideen zaintza. Gainera, su-eten akordioaren amaieraren ondorioz, Marokoren okupazioaren pean bizi diren sahararrek bizi duten egoera oso kezkarria da, asko gogortzen ari delako.

Izan ere, okupatutako mendebaldeko Saharan giza eskubideen urraketak ez du etenik 1975etik. Baina 2020ko azaroaren 13an sua eten zenetik 29 urtez indarrean egon zena, Marokoko okupazio-indarrek beren presentzia militarra eta paramilitarra areagotu dute, sahararren oinarriko eskubideen urraketak areagotuz, eta egoera izugarri okertu zaie. Etxebizitzetan indarrez sartzen dira, eta biztanelak atxilotu, mehatxatu eta torturatu egiten dituzte.

Auzo osoak benetako ghetto bihurtu dira, Marokoko indarren etengabeko zaintzapean, eta haien helburu nagusia giza eskubideen defendatzaileak ea okupazio-indarren aurkako disidentzia-ahotsak isilaraztea da. Hori guztia bere herriak autodeterminazioareko eta independentziarako dituen eskubide legitimoak defendatzeagatik, Nazio Batuek aitortuta.

Guruteze Gorriaren Nazioarteko Batzordeak ez du inolako interesik erakutsi Marokoko segurtasun-zerbitzuetako kide askok Sultana Jayaren familiari (Bojador okupatuan) etengabe, gau eta egun, egiten dioten jazarpenarekiko. Emakume babesgabeen familia batekin izandako ankerkeria horrek, zeinak eguneroko eraso fisikoez, irainez eta bestelako laioidez gain, ikusten duen nola bere etxebizitza,

Marruecos y el Frente Polisario, las dos partes del conflicto del Sáhara Occidental que dura desde 1975, lamentamos profundamente que el Sr. De Mistura no haya visitado el Territorio No Autónomo ocupado por el Reino de Marruecos, que está completamente bloqueado a cualquier inspección independiente desde 2015, incluso para la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos de la ONU.

Es sabido que en los territorios ocupados del Sáhara Occidental sigue sin ser responsabilidad de la MINURSO (Misión de Naciones Unidas para el Referéndum en el Sáhara Occidental), la vigilancia de los derechos humanos de la población saharauí. Además, ante el fin del acuerdo de alto el fuego, la situación que viven los saharauís bajo la ocupación marroquí es sumamente preocupante por su endurecimiento.

En efecto, la violación de los derechos humanos en el Sáhara Occidental ocupado no ha cesado desde 1975. Pero a partir de la ruptura al cese el fuego el 13 de noviembre de 2020, que había estado vigente durante 29 años, las fuerzas de ocupación marroquíes han aumentado su presencia militar y paramilitar incrementando las violaciones de los derechos fundamentales de la ciudadanía saharauí, con un dramático deterioro de su situación. Los domicilios son allanados y sus habitantes arrestados, amenazados, detenidos y torturados.

Barrios enteros han sido convertidos en auténticos guetos bajo constante vigilancia de las fuerzas marroquíes, siendo su principal objetivo las defensoras y los defensores de los derechos humanos y las voces de disidencia contra las fuerzas de ocupación. Todo ello por defender los legítimos derechos de su pueblo a la autodeterminación e independencia, reconocidos por las Naciones Unidas.

El Comité Internacional de la Cruz Roja no ha mostrado el mínimo interés por el permanente acoso, día y noche, de numerosos efectivos de los servicios de seguridad marroquíes a la familia de Sultana Jaya, en Bojador ocupado. Este ensañamiento con una familia de mujeres indefensas, que además de las cotidianas agresiones físicas, insultos y otros agravios, han comprobado cómo su



sarbide guztietan likido zikin eta toxiko batez kutsatu duten Marokoko poliziek.

Nazioarteko araudi gehienek delitutzat jotzen dute arriskuan dagoen pertsonari ez laguntzea.

Era berean, Europar Batasunak eta Marokok arrantzaren arloan lortutako akordioari dagokionez, Europako Justizia Auzitegiaren epaia albiste eta aurrerapen garrantzitsu gisa hartu zen. Epaia horren arabera, "Marokoko Erresumak Mendebaldeko Sahararen gainean duen subiranotasuna ez dute onartzen ez Europar Batasunak ez haren estatu kideek, ezta, modu orokorragoan, NBEk ere". Hala ere, eta epaia horren aurka, 2019ko otsailaren 13an, Europako Parlamentuak Marokoko Erresumaren eta Europar Batasunaren arteko akordio negoziatua onartu zuen, zeinak legez kanpo okupatutako Mendebaldeko Sahararen lurraldea barne hartzen duen.

Oso une konplexua bizi dugu, EBrentzat estrategikoa den eskualde baten egonkortasuna seriooki mehatxatzen duena, Saharako Herriaren eta Fronte Polisarioaren pazientzia ahuldu nahi duena, eta Europar Batasuneko Justizia Auzitegiaren epaiaren aurkako egitate burutuen politika inposatu nahi duena.

EBko Auzitegi Nagusiak Fronte Polisario/EBko Kontseiluaren gaitan emandako epaiek (2021eko irailaren 29a) baliogabetu egin zuten EB-Maroko akordio ekonomikoak Mendebaldeko Saharara hedatzea.

EBko Justizia Auzitegiak hainbat epai eman zituen (C-104/16P; C-266/16), merkataritza eta arrantza liberalizatzeko akordioak ezin zitzaizkiola Mendebaldeko Saharari aplikatu iritzita, "Saharako Herriaren baimena" lortu ez zuelako. Baldintza hori itunen autodeterminazio-printzipiotik eta eragin erlatibotik eratorritakoa da, Mendebaldeko Sahararen estatus berezia "autonomia ez den lurraldea" delako.

Mendebaldeko Saharako Herriaren ordezkari den aldetik, Fronte POLISARIOaren aldeko azken bi epai horiek eragin handia izango dute EBk Marokorekin dituen harremanetan, eta Marokoren eta Fronte

domicilio ha sido infectado, en todos sus accesos, por un fétido y tóxico líquido a manos de los policías marroquíes.

La no asistencia a persona en peligro sigue considerada por la mayoría de los reglamentos internacionales como delito.

Asimismo, respecto al acuerdo entre la Unión Europea y Marruecos en materia de pesca, fue recibida como una gran noticia y un avance esencial la sentencia del Tribunal Europeo de Justicia, que manifestó que "la soberanía del Reino de Marruecos sobre el Sáhara occidental no está reconocida ni por la Unión Europea ni por sus Estados miembros ni, de manera más general, por la ONU". Sin embargo, y contradiciendo dicha sentencia, en fecha 13 de febrero de 2019 el Parlamento Europeo aprobó el acuerdo negociado entre el Reino de Marruecos y la Unión Europea, acuerdo que incluye el territorio del Sáhara Occidental ilegalmente ocupado.

Asistimos a un momento muy complejo que amenaza seriamente la estabilidad en una región estratégica para la UE y pretende socavar la paciencia del Pueblo saharauí y del Frente Polisario e imponer una política de hechos consumados, que contradicen la sentencia del Tribunal de Justicia de la Unión Europea.

Las sentencias del Tribunal General de la UE en los asuntos Frente Polisario / Consejo de la UE (29 de septiembre de 2021), anularon la extensión al Sáhara Occidental de los acuerdos económicos UE-Marruecos.

El Tribunal de Justicia de la UE había dictado varias sentencias (C-104/16 P; C-266/16), considerando que los acuerdos de liberalización comercial y pesquera no podían aplicarse al territorio del Sáhara Occidental, al no haber obtenido el "consentimiento del Pueblo saharauí", un requisito derivado tanto del principio de autodeterminación como del efecto relativo de los tratados, dado el estatus separado del Sáhara Occidental como un "territorio no autónomo".

Estas dos últimas sentencias a favor del Frente POLISARIO, como representante del Pueblo del Sáhara Occidental, tendrán implicaciones de gran alcance para las relaciones de la UE con Marruecos y



POLISARIOaren arteko gatazkarik zabalenean parte hartzea ekarriko dute.

Oro har, epai horiek berretsi egin dute EB bereizteko politika saihestezina; izan ere, politika horren bidez, legez behartuta dago Mendebaldeko Saharako lurraldea Marokorekin dituen akordioetatik kanpo uztera. Hori funtsezko bi alderditan oinarritzen da. Lehenengoa, Mendebaldeko Sahararen estatusa da, Marokoko lurralde "bereizi eta desberdin" gisa (eta EBk aldi berean Marokok lurraldearen gainean duen subiranotasuna ez onartzeko duen betebeharra). Bigarrena, Mendebaldeko Saharako herriaren baimena lortzeko beharra da, bere lurraldearekin lotutako akordioak egiten direnean.

Marokoko Erresumak, bere aldetik, bere itsas eremua mugatzen duten bi legeren onarpena sustatu du parlamentuan, eta horrekin urratu egin du NBERen Itsas Zuzenbideari buruzko Konbentzioan ezarritakoa, jurisdikzio-urak hedatuz bere lurraldeuretatik 12 miliatara, Ekonomia Eremu Esklusibotik 200 miliatara eta Plataforma Kontinentaletik 350 miliatara, eta kontuan hartuta arau horrek urratu egiten duela nazioarteko zuzenbidea eta bereziki larria dela Sahara Lurraldea.

Erabaki horrek beste ezegonkortasun-eta probokazio-faktore bat sartzen du Mendebaldeko Saharako gatazkan, saharar herriari bere lurraldearen gainean aitortutako eskubide legitimoak alde batera utzita, eta, gainera, bere aberastasunen eta baliabide naturalen espoliazioa areagotuta.

Gaur abiatzen da nazioarteko zuzenbidearen urraketa nabarmenen aurrean eraginik ez izateak eta potentzia okupatzailearekin, Marokorekin, lankidetzak politikoa eta ekonomikoak zigorrik gabe ez uzteko aro bat. Gaur inoiz baino gehiago, Espainiari eta Europar Batasunari gatazkan dituzten erantzukizunei aurre egin diezaietela eskatzeko unea da. Estatu espainiarraren kasuan bereziki, deskolonizatzeke dagoen azken lurralde afrikarraren (Mendebaldeko Sahara) potentzia administratzailea baita.

determinarán su participación en el conflicto más amplio entre Marruecos y el Frente POLISARIO.

En términos más generales, las citadas sentencias han reafirmado la inevitable política de diferenciación de la UE, por la que está legalmente obligada a excluir el territorio del Sáhara Occidental de sus acuerdos con Marruecos. Esto se basa en dos aspectos fundamentales. La primera es el estatus del Sáhara Occidental como territorio "separado y distinto" de Marruecos (y el deber concomitante de la UE de no reconocer la soberanía marroquí sobre el territorio). La segunda es la necesidad de obtener el consentimiento del pueblo del Sáhara Occidental cuando se celebren acuerdos relacionados con su territorio.

El Reino de Marruecos de forma unilateral ha promovido la aprobación parlamentaria de dos leyes que delimitan su espacio marítimo, contraviniendo con ello lo establecido en la Convención sobre el Derecho del Mar de la ONU, ampliando las aguas jurisdiccionales en las 12 millas de sus aguas territoriales, las 200 millas de Zona Económica Exclusiva y las 350 millas de Plataforma Continental, y teniendo en cuenta que esta norma conculca el Derecho Internacional y es especialmente grave al incorporar el Mar Territorial del Sáhara Occidental.

Esta decisión introduce un factor más de inestabilidad y de provocación en el conflicto del Sáhara Occidental, ignorando los legítimos derechos reconocidos al pueblo saharauí sobre su territorio, agravándose además con el expolio de sus riquezas y recursos naturales.

Hoy se abre un ciclo en el que la inacción ante las flagrantes violaciones del derecho internacional y la colaboración política y económica con la potencia ocupante, Marruecos, no puede dejarlas impunes. Hoy más que nunca es el momento de exigir a España y a la Unión Europea que hagan frente a sus responsabilidades en el conflicto. Especialmente en el caso del Estado español, que ostenta la condición de Potencia Administradora del último territorio africano pendiente de descolonización, el Sáhara Occidental.



Era berean, oso beharrezkoa da misio instituzional desberdinen lana, lurralde okupatueta sahararren aldeko adierazpen-, bilera-, elkartze- eta manifestazioeskubideen urraketa larriak egiaztatzeko, eta Nazio Batuen ebazpenak betetzeko eta giza eskubideak errespetatzeko exijitzeko.

Horregatik guztiagatik:

BERRESTEN dugu Fronte Polisarioa dela Saharako Herriaren ordezkari legitimoa eta bakarra, NBEk eta nazioarteko komunitateak hala onartuta.

Berriro **SALATZEN** dugu Marokok Mendebaldeko Saharan duen presentzia legez kanpoko dela, eta ezin duela eragin juridiko edo politikorik izan saharar herriak autodeterminaziorako eta independentziarako duen eskubidea kaltetzeko.

BAIEZTATZEN dugu Mendebaldeko Sahara Lurralde Ez Autonomoa dela, Nazioarteko Zuzenbidearen menpekoa, inoiz ez da Marokoko Erresumakoa izan, eta, horregatik, Mendebaldeko Sahararen legez kanpoko okupazioa bertan behera uzteko eta Saharako Herriak autodeterminaziorako duen eskubidea gauzatzea ahalbidetzeko exijitzen diogu.

Erreferentziatzat **JOTZEN DUGU** Auzitegi Nazionalen Zigor-arloko Salako Osoko Bilkuraren autoa, Espainiari buruzko erabakia hartzen duena Mendebaldeko Saharako iureko potentzia administratzaile gisa.

Marokoko Erresumari **EXIJITZEN** diogu saharar preso politikoak eta kontzientziako presoak berehala aska ditzala eta kontrolatzen dituen espetxeetan giza eskubideen urraketak eten ditzala, presoan osotasun fisikoa eta psikikoa bermatuz. Era berean, elkartasuna adierazten diegu haien familiei.

ERABAT GAITZESTEN dugu Marokoko Gobernuak bere itsas eremua Mendebaldeko Saharari zuzenean eragiten dioten uretan ezartzeko hartutako aldebakarreko erabakia, Nazio Batuen Erakundearen Itsas Eskubideei buruzko Konbentzioan adierazitakoa eta Marokok onartu duena urratuz.

Asimismo sigue siendo muy necesario el trabajo de distintas misiones institucionales, para constatar las graves vulneraciones en los territorios ocupados de los derechos de expresión, reunión, asociación y manifestación hacia la población saharauí y la exigencia de que se cumplan las resoluciones de Naciones Unidas y el respeto a los derechos humanos.

Por todo ello:

REAFIRMAMOS que el Frente Polisario es el legítimo y único representante del Pueblo saharauí, así reconocido por la ONU y la comunidad internacional.

DENUNCIAMOS, de nuevo, que la presencia marroquí en el Sáhara Occidental es ilegal y que no puede tener efectos jurídicos o políticos que menoscaben el derecho del pueblo saharauí a la autodeterminación e independencia.

CONSTATAMOS que el Sáhara Occidental es un Territorio No Autónomo, sometido al Derecho Internacional, que nunca ha pertenecido al Reino de Marruecos y por ello le exigimos que cese la ocupación ilegal del Sáhara Occidental y permitir el ejercicio del derecho del Pueblo saharauí a la autodeterminación.

CONSIDERAMOS de referencia el Auto del Pleno de la Sala de lo Penal de la Audiencia Nacional, que se pronuncia sobre España como "Potencia Administradora *de iure*" del Sáhara Occidental.

EXIGIMOS al Reino de Marruecos que se produzca la inmediata liberación de los presos políticos y de conciencia saharauíes y que cesen las violaciones de derechos humanos en las prisiones que controla, garantizando la integridad física y psíquica de los presos. Así como trasladamos la solidaridad con sus familias.

MOSTRAMOS el total rechazo a la decisión unilateral del Gobierno de Marruecos de establecer su espacio marítimo en aguas que afectan directamente al Sáhara Occidental, contraviniendo lo señalado en la Convención sobre Derechos del Mar de la ONU y que Marruecos ha aprobado.



Europar Batasuneko Justizia Auzitegiak Mendebaldeko Saharan Marokoko Gobernuak emandako epaiak gorabehera, baliabide naturalen espoliazioa **SALATZEN DUGU**, eta zonaldean jarduten duten enpresei nazioarteko zuzenbidearekiko eta sahararren eskubideekiko errespetua exijitzen diegu, interesatuei (enpresei eta herrialdeei) Saharako Herriaren ordezkari legitimoarekin, Fronte POLISARIOAREKIN, negoziazioei ekiteko eskatuz.

Berriro **GOGORARAZTEN** diegu eurodiputatuei 2019ko otsailaren 12an Europako Parlamentuan Marokorekin arrantza akordioaren alde bozkatu izana, Mendebaldeko Sahara barne, legez kanpokoa izango dela EBko Justizia Auzitegiaren epaia ez errespetatzeagatik. Horregatik, bat egiten dugu akordio horren aurka egiten diren kanpainekin, Marokok Mendebaldeko Sahararen gaineko subiranotasunik ez duela gogorarazten baitute.

Marokoko Erresumaren eta Europar Batasunaren arteko arrantza-akordio horren onarpena **SALATZEN** dugu. Akordio hori Europako Parlamentuak onartu zuen otsailaren 12an, eta Mendebaldeko Sahara barne hartzen du, Saharako Herriaren eta Fronte Polisarioaren onepenik ez izan arren.

Nazio Batuen Erakundeari **ESKATZEN** diogu lehenbailehen susta dezala Mendebaldeko Saharako gatazkaren konponbide justu eta behin betikoa, eta irtenbide hori erreferenduma eginez saharar herriaren autodeterminazio-eskubidea praktikara eramatea da. Eta Nazio Batuen Erakundeak Genevan duen Giza Eskubideen Kontseiluari eskatzen diogu Mendebaldeko Sahararako Giza Eskubideen errelatore bat izenda dezala.

Mendebaldeko Saharan bizi den egoera larria ikusita, MINURSOK bere funtzioak zabaltzeko **ESKATZEN** dugu berriro. Hori dela eta, Nazio Batuen Erakundeari eskatzen diogu misioari ahalmena eman diezaiola Marokok okupatutako lurraldeetan sahararren giza eskubideak zaintzeko eta babesteko.

Europar Batasunari **EXIJITZEN** diogu

DENUNCIAMOS el expolio de los recursos naturales, a pesar de las sentencias del Tribunal de Justicia de la Unión Europea, en el Sáhara Occidental por el Gobierno de Marruecos, y exigimos a las empresas que operan en la zona el respeto al derecho internacional y a los derechos de la población saharauí, instando a los interesados (empresas y países), a entablar negociaciones con el legítimo representante del Pueblo saharauí, el Frente POLISARIO.

RECORDAMOS nuevamente a los y las eurodiputados y eurodiputadas que su votación en el Parlamento Europeo el día 12 de febrero de 2019 a favor del acuerdo de pesca con Marruecos, que incluye al Sáhara Occidental, será ilegal por no respetar la sentencia del Tribunal de Justicia de la UE. Y por ello nos sumamos a las campañas que se realizan contra el referido acuerdo y que recuerdan que Marruecos no tiene soberanía alguna sobre el Sáhara Occidental.

DENUNCIAMOS la aprobación de dicho acuerdo de pesca entre el Reino de Marruecos y la Unión Europea, aprobado por el Parlamento Europeo el 12 de febrero, y en el que se incluye el Sáhara Occidental, a pesar de no contar con la aprobación del Pueblo Saharauí y de su legítimo representante, el Frente Polisario.

INSTAMOS a Naciones Unidas a que promueva sin más dilación la solución justa y definitiva del conflicto del Sáhara Occidental, solución que pasa por llevar a la práctica el derecho de autodeterminación del pueblo saharauí mediante la celebración del referéndum. E instamos al Consejo de Derechos Humanos de la ONU en Ginebra a que nombre a un Relator de Derechos Humanos para el Sáhara Occidental.

REITERAMOS la solicitud de que, a la vista de la grave situación que se vive en el Sáhara Occidental, la MINURSO amplíe sus funciones. Por ello INSTAMOS a Naciones Unidas a que dote a la Misión de la potestad para la vigilancia y salvaguarda de los derechos humanos de la población saharauí en los territorios ocupados por Marruecos.

EXIGIMOS a la Unión Europea que haga



Marokoko Erresumarekiko lehenasunezko akordioan ezarritako giza eskubideak errespetatzeko klausula gauzatzeko.

Emakume Sahararren Batasun Nazionalarekin (UNMS) dugun lankidetzaren politikoa **INDARTZEN** dugu, errefuxiatuen kanpalekuetan betetzen duten paper erabakigarri eta funtsezkoetatik. Eta, aldi berean, giza eskubideen urraketaren biktima diren eta Marokok okupaturako lurraldeetan desagertutako emakumeei erreferentzia berezia egiten dieten ikusezintasun-egoerari buruzko deialdia egiten dugu.

Euskal erakunde publikoei **ESKATZEN** diegu Tindufeko kanpalekuetan dauden errefuxiatuei eta lurralde okupaturako sahararrei laguntza solidarioa eta humanitarioa ematen jarraitzeko eta areagotzeko.

Espainiako Estatuak Mendebaldeko Saharako egoerarekin duen erantzukizun legal eta politikoaz jabetuta, dei egiten diogu Espainiako Gobernuari:

1.- **OFIZIALKI ADIERAZI DEZALA** "Madrilgo Akordioak" erabat deusezak direla, eta, adierazpen horrekin bat etorritik, saharar herriak bere autodeterminazioarako duen eskubide legitimoa defendatzeko beharrezkoak diren ekimen politiko guztiak sustatuko dituela. Espainiako Estatuak ofizialki aitortzen du Madrilgo Akordioak, 1975eko azaroaren 14an sinatuak, ez zuela Lurraldearen gaineko subiranotasuna transferitu, eta ez ziela sinatzaileei potentzia administratzailearen izaera eman. Baldintza hori, Espainiak berak bakarrik, ezin du bere kabuz transferitu, eta, beraz, ez luke aldatuko Mendebaldeko Saharak nazioartean duen deskolonizatzeko dagoen lurralde ez-autonoma gisa duen izaera.

2.- Espainian Fronte Polisarioaren Ordezkaritzari estatus diplomatikoa **EMATEA**, Saharako Herriaren ordezkaritza bakar eta legitimoa den aldetik, NBEk hala onartuta. Era berean, RASDa aitortzeko eskubidea.

3.- Saharako errefuxiatu-kanpalekuetan dagoen egoera humanitario larriaren aurrean, lankidetzaren politikoa eta laguntza humanitarioa **AREAGOTZEA**, bai errefuxiatuen kanpalekuetan,

efektiva la cláusula de respeto a los derechos humanos establecida en el Acuerdo Preferencial con el Reino de Marruecos.

REFORZAMOS nuestra cooperación política con la Unión Nacional de Mujeres Saharaui (UNMS), por el papel fundamental y decisivo que desarrollan en los campamentos de la población refugiada. Y a la vez hacemos un llamamiento en relación con su situación de invisibilidad, víctimas de la violación de los derechos humanos y con especial referencia a las mujeres desaparecidas en los territorios ocupados por Marruecos.

INSTAMOS a las instituciones públicas vascas a continuar e incrementar el apoyo solidario y humanitario tanto a la población refugiada en los campamentos de Tinduf como a las y los habitantes saharauis de los territorios ocupados.

Conscientes de la responsabilidad legal y política que el Estado Español tiene con la situación en el Sáhara Occidental, hacemos un llamamiento al Gobierno de España para que:

1.- **DECLARE OFICIALMENTE** los Acuerdos de Madrid nulos de pleno derecho y, en consonancia con tal declaración, promueva todas las iniciativas políticas necesarias en defensa del legítimo derecho del Pueblo saharauí a su autodeterminación. El Estado Español reconoce oficialmente que el Acuerdo de Madrid, firmado el 14 de noviembre de 1975, no transfirió la soberanía sobre el Territorio ni confirió a ninguno de los signatarios la condición de Potencia Administradora, condición que España, por sí sola, no puede transferir unilateralmente, no quedando afectada, por tanto, la condición internacional del Sáhara Occidental como Territorio No Autónomo pendiente de descolonización.

2.- **OTORGUE** un estatus diplomático a la Representación del Frente Polisario en España, como único y legítimo representante del Pueblo saharauí, así reconocido por la ONU. Asimismo a que se reconozca a la RASD.

3.- **AUMENTAR** ante la grave situación humanitaria en los campamentos de población refugiada saharauí, la cooperación y la ayuda humanitaria, tanto en los



bai lurralde liberatuetan, kezka egiazatu baita Espainiako Lankidetzaren Agentziaren ekarpenak murriztu egin direla azken urteotan. Era berean, Mendebaldeko Saharako Europako funtsen gehikuntzan eragitea.

4.- Enpresa publiko eta pribatuek nahitaez errespetatu eta aplikatu behar dituzten EBko Justizia Auzitegiaren epaiak, derrigorizat **DEKLARATZEA**. Mendebaldeko Saharako lurraldean, itsasoan eta lehorrean baliabide naturalak esploratzea eta ustiatzea saharar herriarekin adosteko oinarria ezartzen dutenak.

5.- Marokoko Erresumak Mendebaldeko Saharako lurralde okupatuetan giza eskubideak zorrotz errespetatzeko **EXIJITZEA**, eta bertan behera uztea sahararrek jasaten dituzten eskubide-urraketak. Eta, era berean, eskatzen diogu aktiboki lan egin dezala Nazio Batuetan eta Europar Batasunean, MINURSOk bere eginkizunak zabal ditzan Mendebaldeko Saharan giza eskubideak betetzen direla ikuskatu eta zaintzeko.

Azkenik, euskal gizartearen eginkizunari dagokionez, honako hau adierazten dugu:

Gure esker ona **ADIERAZI** nahi diegu saharar herriaren adiskidetasunaren alde egunero elkartasunean eta gizartean lan egiten duten elkarte eta talde solidarioei, haien helburu bakarra saharar herri senidearentzat etorkizun aske bat lortzea baita.

Oporrak Bakean haurren harrera-programaren funtsezko garrantzia **AITORTZEN** dugu, saharar eta euskal familien arteko elkartasunaren eta afektu- eta hurbiltasunharremanen adierazle nagusia baita.

Adierazpen instituzional hau hona bidaltzea **proposatzen dizuegu:**

- Nazio Batuetako idazkari nagusia
- Genevako Giza Eskubideen Kontseilua
- Europako Batzordea
- Espainiako Gobernua

campamentos

de refugiados como en los territorios liberados al constatar con preocupación la reducción de las aportaciones de la Agencia Española de Cooperación en los últimos años. Asimismo que se incida en el aumento de los fondos europeos para el Sáhara Occidental.

4.- **DECLARE** la obligatoriedad, para las empresas públicas y privadas, del respeto y aplicación de las Sentencias del Tribunal de Justicia de la UE que establecen la base sobre las que acordar con el pueblo saharauí la exploración y explotación de los recursos naturales en el territorio, marítimo y terrestre del Sáhara Occidental.

5.- **EXIJA** al Reino de Marruecos el escrupuloso respeto a los derechos humanos en los territorios ocupados del Sáhara Occidental y el cese de las vulneraciones de derechos que sufre la población saharauí. Y asimismo le instamos a que trabaje activamente, en el seno de Naciones Unidas y de la Unión Europea, para que la MINURSO vea ampliadas sus funciones también a la vigilancia y salvaguarda del cumplimiento de los derechos humanos en el Sáhara Occidental.

Por último, en relación con el papel de la sociedad vasca, manifestamos lo siguiente:

EXPRESAMOS nuestro agradecimiento a las asociaciones y colectivos solidarios y sociales que trabajan día a día unidos por la amistad con el pueblo saharauí y cuyo único fin es lograr un futuro en libertad para el hermano pueblo saharauí.

RECONOCEMOS la importancia fundamental del programa de acogida de niñas y niños "Oporrak Bakean", máximo exponente de la solidaridad y de las relaciones de afecto y cercanía entre las familias saharauíes y vascas.

Os proponemos el envío de esta declaración institucional a:

- El Secretario General de Naciones Unidas
- El Consejo de Derechos Humanos de Ginebra
- La Comisión Europea



- Espainiako Errege Etxea
- Fronte POLISARIOAREN Euskadiko Ordezkaritza
- Marokoko Gobernu

- El Gobierno de España
- La Casa Real de España
- La Delegación del Frente POLISARIO en Euskadi
- El Gobierno de Marruecos

LASARTE-ORIAKO UDALETXEAK ONARTZEN DU:

Saharar Errepublikari Arabiar Demokratikoa (SEAD) aldarrikatu zeneko 46. urteurrenarekin bat etorri, 2022ko Otsailaren 27an Mendebaldeko Saharako bandera herriko Udaletxean zintzilikatzea adosten du.

Aipatu den urteurrena dela eta, udalbatza honek bat egiten du Otsailaren 27an eguerdiko 12:00tan Lasarte-Oriako Udaletxe aurrean, Lasarte-Oriako Sahararekin Elkartasun Taldekoarekin bat deitutako elkarretaratzearekin, "Maroko Saharatik at Independentzia Mendebaldeko Sahararentzat" lemapean.

Bozkatzera jarrita Lasarte-Oriako Udalbatzarrak AHO BATEZ ONARTZEN du hura.

4.- PSE-EE-PSOE UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: "ADINEKOEN ADISKIDETASUNA"-RI BURUZKOA.

Acevedo andreak mozioa irakurtzen du:

MOZIOA

Azken urteotan, hainbat arau txertatu dira legerian kontsumitzaileen eta erabiltzaileen eskubideen defentsa bermatzeko, batez ere ahulenen eskubideak.

Hala ere, Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Kontseiluak adierazten duen bezala, indarrean dagoen araudiak ez du emaitza onik lortu, eta esperientziak erakutsi du bezeroarentzako arreta-zerbitzu gehienek gabezia handiak dituztela, batzuetan interesatuak, eta, ondorioz, kontsumitzaile eta erabiltzaileak ezinbesteko kalteberatasun- eta babesgabetasun-egoeran daudela.

EL AYUNTAMIENTO DE LASARTE-ORIA APRUEBA:

Que la bandera del Sáhara Occidental ondee en el ayuntamiento de Lasarte-Oria el 27 de Febrero del 2022 coincidiendo con el 46 aniversario de la proclamación de la República Democrática Árabe Saharaui.

Que coincidiendo con el mencionado aniversario esta corporación se suma a la concentración convocada por Sahararekin Elkartasun Taldea de Lasarte-Oria, para el 27 de Febrero del 2022 a las 12:00 del mediodía delante del ayuntamiento de Lasarte-Oria con el lema "Fuera Marruecos del Sáhara, Independencia para el Sáhara Occidental".

Sometida a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria por UNANIMIDAD APRUEBA la misma.

4.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO MUNICIPAL PSE-EE-PSOE RELATIVA: "AMIGABILIDAD PERSONAS MAYORES".

Lee la moción la Sra. Acevedo:

MOCIÓN

A lo largo de los últimos años se han ido incorporando a la Legislación diferentes normas para garantizar la defensa de los derechos de las personas consumidoras y usuarias, en especial las de las más vulnerables.

Sin embargo, como señala el Consejo de Consumidores y Usuarios, la normativa vigente no ha logrado alcanzar el resultado perseguido, demostrando la experiencia que la mayor parte de los servicios de atención al cliente presentan importantes deficiencias, a veces interesadas, que sitúan a las personas consumidoras y usuarias en una posición de inexcusable vulnerabilidad e indefensión.



Beraz, bide luzea dago egiteko enpresek, saltokiek, bankuek eta, oro har, era guztietako erakunde publiko eta pribatuek beren zerbitzuak modu egokian eman ditzaten, adinekoen eta desgaitasuna duten pertsona guztien ezaugarri bereziak kontuan hartuta.

Enpresa eta erakunde publiko eta pribatuek adinekoekiko edo mugitzeko zailtasunak, gaitasun kognitiboa edo aniztasun sensoriala duten pertsonetik lagunkoitasuna lortzen laguntzen duten alderdiak asko dira: giza tratua (adeitasuna, errespetua, bezeroarekin komunikatzeko gaitasuna, bere erritmoraren egokitasun, hizkuntza argi batekin eta adierazten duena ulertzeko gaitasunekin, etab.); ingurune fisikoa (irigarritasuna, erosotasuna, ikusgarritasuna, segurtasuna); produktuei edo zerbitzuei buruzko informazioa argia eta erraza eskuratzea, eta abar.

Hala ere, pertsona horiek ingurune digitalean dituzte, oro har, zerbitzuak eskuratzeko zailtasun handienak. Zailtasun hori areagotu egiten da bide digitala denean produktuak edo zerbitzuak kontratatzeke eskaintzen den bakarra, eta hori gero eta sarriago gertatzen da. Hala gertatzen da, adibidez, bankuen esparruan. Estatistikako Institutu Nazionalak 2020an egindako «Banku elektronikoa eta finantza-zerbitzuak» txostenaren arabera, 65 eta 74 urte bitarteko pertsonen %32,6k eta 75 urtetik gorakoek %9,1ek baino ez zuten banku elektronikoa erabili azken hiru hilabeteetan. Bost milioi espainiarrek baino gehiagok ez dakite Internet bidez jarduten, eta irtenbide bakarra senide edo konfiantzazko pertsona baten esku uztea da, finantza-independentzia galtzearen truke.

Eta inor ezin da libretzat jo adinekoentzat zailtasunak sortzen dituzten egoeretan erortzeko. Udal gisa, onartu behar dugu, batzuetan, akats hori egiten dugula teknologia berrietarako sarbiderik edo trebetasunik izan gabe eskuratzea erraza ez den zerbitzu edo prestazioak diseinatzean. Autokritika egin behar dugu duela gutxi adibide batekin. 2021eko bonuak diseinatzean, horiek eskuratzeko modu bakarra plataforma

Queda, pues, un largo camino por recorrer para que empresas, comercios, bancos y, en general, todo tipo de entidades públicas y privadas presten sus servicios de una manera adecuada atendiendo a las características especiales de las personas mayores y de todas aquellas de cualquier edad con discapacidad.

Son muchos los aspectos que contribuyen a la amigabilidad de las empresas y entidades públicas y privadas con las personas mayores o personas que presentan dificultades de movilidad, capacidad cognitiva o diversidad sensorial: el trato humano (amabilidad, respeto, capacidad para comunicarse con el o la cliente adaptándose a su ritmo, con un lenguaje claro y con capacidades para comprender lo que expresa, etc.); el entorno físico (accesibilidad, comodidad, visibilidad, seguridad); el acceso a la información clara y sencilla sobre los productos o servicios, etc.

Sin embargo, es en el entorno digital donde estas personas presentan, en general, mayores dificultades de acceso a los servicios. Esta dificultad se agrava cuando la vía digital es la única que se ofrece para la contratación de productos o servicios, hecho que sucede cada vez con mayor frecuencia. Así ocurre, por ejemplo, en el ámbito de la banca. Según el informe "Banca electrónica y servicios financieros", elaborado por el Instituto Nacional de Estadística en 2020, sólo el 32,6% de las personas de entre 65 y 74 años y apenas el 9,1% de las mayores de 75 utilizó la banca electrónica en los últimos tres meses. Más de cinco millones de españoles y españolas no saben operar por internet y la única solución es delegar en un familiar o una persona de confianza, a cambio de perder independencia financiera.

Y nadie puede considerar se libre de caer en situaciones que generen dificultades para las personas mayores. Debemos comenzar como Ayuntamiento a aceptar que, en ocasiones, cometemos este error al diseñar servicios o prestaciones a las que no son fácil acceder sin tener acceso o ciertas habilidades en nuevas tecnologías. Debemos ejercer la autocrítica con un ejemplo reciente. Al diseñar los bonos de 2021 la única manera de acceder



digital bat zen. Onartu behar dugu horrelako plataformak ezin direla pertsona guztientzat eskuragarri izan, eta, beraz, etorkizunean alternatiba bideragarriak eskaini behar ditugu gure zerbitzuak eta prestazioak diseinatzerakoan.

Azaldutako guztiagatik, honako hauek proposatzen zaizkio Udalbatzari:

1. Lasarte-Oriako Udalak hiribilduan presentzia duten zerbitzuak ematen dituzten enpresa eta erakundeei kontsumitzaile ahulei arreta pertsonalizatua emateko eskatu die, bai adinekoak direlako, bai desgaitasunen bat dutelako.

2. Lasarte-Oriako Udalak erakunde publiko zein pribatu horiei eskatzen die kontuan har ditzatela kolektibo horien behar bereziak, eta arreta hurbila eta azkarra eman diezaietela, kalean itxaroteko denborak saihestuz.

3. Lasarte-Oriako Udalak erakunde horiei eskatzen die sistema digitalak edo makinak erabiltzeko betebeharra saihesteko eskaintzen dituzten zerbitzu edo produktueta sartzeko.

4. Lasarte-Oriako Udalak Eusko Jaurlaritzari eta Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzen die beren eskumeneko zerbitzu bakoitzean aurrez aurreko arreta emateko eta kalean itxarotea saihesteko.

5. Era berean, Eusko Jaurlaritza animatzen dugu, aldundiekin eta udalekin batera, Euskadi Lagunkoia proiektua indartzera, adineko pertsonen politikak lagunkoien alde, independentzia handiagoa lortzeko mendekotasun txikiagoaren ikuspegitik.

6. Lasarte-Oriako Udalak konpromisoa hartu du adineko pertsonen eta desgaitasunen bat duten pertsonen zailtasunak berrikusteko, administrazio publiko honetan egin behar dituzten izapideetan, eta haien premiak kontuan hartzeko zerbitzuak ematean.

7. Lasarte-Oriako Udalak merkataritza eta ostalaritza-establezimenduei

a ellos era a través de una plataforma digital. Debemos asumir que este tipo de plataformas no son accesibles para todas las personas, por lo que en el futuro hemos de ofrecer alternativas viables en el momento de diseñar nuestros servicios y prestaciones.

Por todo lo anteriormente expuesto se proponen al Pleno Municipal los siguientes

1. El Ayuntamiento de Lasarte-Oria insta a las empresas y entidades prestadoras de servicios con presencia en el municipio a ofrecer una atención personalizada a las y los consumidores vulnerables tanto por su condición de persona mayor, como aquellas con discapacidad.

2. El Ayuntamiento de Lasarte-Oria insta a estas entidades, tanto públicas como privadas, a tener en cuenta las necesidades especiales de estos colectivos y facilitarles una atención cercana y rápida, evitando los tiempos de espera en la calle.

3. El Ayuntamiento de Lasarte-Oria pide a estas entidades que eviten la obligatoriedad de utilizar sistemas digitales o máquinas para acceder a los servicios o productos que ofrecen.

4. El Ayuntamiento de Lasarte-Oria insta al Gobierno Vasco y a la Diputación Foral de Gipuzkoa a facilitar en cada servicio de su competencia la atención presencial y a evitar la espera en la calle de las personas.

5. Asimismo, animamos al Gobierno Vasco a que, junto con las diputaciones y ayuntamientos, refuerce el proyecto Euskadi Lagunkoia en favor de políticas amigables en favor de las personas mayores desde esta perspectiva: una menor dependencia para una mayor independencia.

6. El Ayuntamiento de Lasarte-Oria se compromete a revisar las dificultades de las personas mayores y de cualquier edad con discapacidad en los trámites que tienen que realizar en esta administración pública y a tener en cuenta sus necesidades en la prestación de los servicios.

7. El Ayuntamiento de Lasarte-Oria invita a los establecimientos comerciales y de



gonbita egiten die adineko pertsonekin eta edozein adinetako desgaitasuna duten pertsonekin lagunkoitzeko neurriak har ditzaten, hala nola, ate irekierrazak, sarrerako heldulekuak, itzaroteko eserlekuak, poltsetarako eta paketeetarako euskarriak, probaleku eroso eta irisgarriak, letra argi eta handiko kartelak, informazio irisgarria, etab. Horretarako, Udalak sentsibilizazio- eta informazio-kanpaina bat egingo du adinekoei eta desgaitasunen bat duten pertsoneri arreta emateko jardunbide egokiei buruz.

8. Lasarte-Oriako Udalak akordio horiek helaraziko dizkie udalerrian presentzia duten merkataritza- eta zerbitzu-erakundeei eta Lasarte-Oriatarrek joan behar duten beste zerbitzu publiko batzuei.

En el turno de debate intervienen el Sr. Ares del grupo municipal ELOP y el Sr. Antxordoki del grupo municipal EAJ-PNV.

Bozkatzera jarrita Lasarte-Oriako Udalak AHO BATEZ ONARTZEN du hura.

hostelería a poner en práctica medidas que faciliten su amigabilidad con las personas mayores y personas con discapacidad de cualquier edad, tales como puertas fáciles de abrir, asideros a la entrada, asientos para la espera, apoyos para las bolsas y paquetes, probadores cómodos y accesibles, carteles con letra clara y grande, información accesible, etc. Para ello, el Ayuntamiento realizará una campaña de sensibilización e información sobre buenas prácticas en la atención a las personas mayores y personas con discapacidad.

8. El Ayuntamiento de Lasarte-Oria hará llegar estos acuerdos plenarios a las entidades comerciales y de servicios con presencia en el municipio y otros servicios públicos a los que tengan que acudir las personas de Lasarte-Oria.

Sometido a votación el Pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria, por UNANIMIDAD APRUEBA la misma.

En el turno de explicación de voto toman parte la Sra. Loinza del grupo municipal EH BILDU y la Sra. Acevedo del grupo socialista.

5.- GALDERA ETA ERREGUAK.

5.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

.- EAJ-PNV udal taldetik / Por el grupo municipal EAJ-PNV:

Antxordoki jaunak / El Sr. Antxordoki:

1.- Kontsumo bonuen harira, jakin nahi dute ea noiz ordainduko diren. Atzerapena zer dela eta jakin nahi dute. Hurrengo kontsumo bonoak tratatzen direnean ostalarien elkartearen ordezkariaren bat Sozietate ekonomikoaren batzordean parte hartzea eskatzen dute

Responden el Sr. Alcalde, el Sr. Alcalde y el Sr. Zabaleta.

.- EH BILDU udal taldetik / Por el grupo municipal EH BILDU:

Garmendia andreak / La Sra. Garmendia:

- 1.- Galdetzen du ez Saharako elkarrekin bildu diren jarduerak aurrera eramateko.
- 2.- Bertan behera geratu diren batzordeak noiz egingo diren jakin nahi dute.
- 3.- Txintxarrin agertutako kexaren inguruan Eskola Kontseilua noiz egingo den galdetzen dute.

Responde la Sra. Acevedo.



LASARTE-ORIA

UDALA-AYUNTAMIENTO

Eta beste aztergairik ez dagoenez gero, goiburuan adierazitako eguneko 19:35 direlarik, lehendakari jaunak amaitutzat eman du batzarraldia, eta haren akta hau jaso da. Nik, idazkariak, akta honen edukiaren fede ematen dut.

Y no habiendo más asuntos que tratar, siendo las 19:35 horas del día indicado en el encabezamiento, el Sr. Presidente da por terminada la sesión, de la que se levanta la presente acta, de cuyo contenido yo, el secretario, doy fe.